



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 75**

12 Απριλίου 2001

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2900

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας για τις θαλάσσιες μεταφορές.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας για τις θαλάσσιες μεταφορές, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 4 Φεβρουαρίου 2000, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΙΣ ΘΑΛΑΣΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Η Ελληνική Δημοκρατία και η Δημοκρατία της Τουρκίας, αποκαλούμενες στο εξής ως "τα Μέρη",

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να αναπτύξουν τις σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών στο ναυτιλιακό τομέα και ειδικότερα με σκοπό να ενδυναμώσουν τη συνεργασία τους στο ναυτιλιακό τομέα και να συμβάλλουν έτσι στην ανάπτυξη της διεθνούς ναυτιλίας με βάση τις αρχές της ελευθερίας της εμπορικής ναυτιλίας και να ενθαρρύνουν την προώθηση των διμερών οικονομικών δεσμών μεταξύ εκείνων που τους αφορούν,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ τη σημασία της ασφάλειας της ναυσιπλοΐας και της προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος, σύμφωνα με τις σχετικές διεθνείς συμβάσεις,

ΕΧΟΝΤΑΣ υπόψη τις αρχές, που τέθηκαν από το Διεθνές Δίκαιο και ειδικότερα από τις Διεθνείς Ναυτιλιακές Συμβάσεις στις οποίες τα δύο Μέρη είναι μέλη,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ως ακολούθως:

Άρθρο Ι

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της Συμφωνίας αυτής:

1. Ο όρος "πλοίο του Μέρους" σημαίνει οποιοδήποτε πλοίο νηολογημένο στα Νηολόγια καθενός Μέρους και που φέρει τη σημαία του.

Ο όρος αυτός δεν θα περιλαμβάνει:

(α) Τα πολεμικά πλοία και τα βοηθητικά πλοία του Πολεμικού Ναυτικού.

(β) Τα αλιευτικά πλοία.

(γ) Τα πλοία που διεξάγουν υδρογραφικές, ωκεανογραφικές και επιστημονικές έρευνες.

(δ) Τα πλοία που εκτελούν αποκλειστικά διοικητική ή κρατική υπηρεσία.

2. Ο όρος "μέλος του πληρώματος" σημαίνει τον πλοίαρχο και κάθε άλλο πρόσωπο, που εκτελεί επί του πλοίου καθήκοντα και υπηρεσίες που συνδέονται με τη λειτουργία του, που περιλαμβάνεται στην κατάσταση πληρώματος και κατέχει κατάλληλο αποδεικτικό ταυτότητας.

3. Ο όρος "διεθνής θαλάσσια μεταφορά" σημαίνει κάθε μεταφορά με πλοίο, εκτός της περίπτωσης που το πλοίο δραστηριοποιείται αποκλειστικά μεταξύ περιοχών που βρίσκονται στην επικράτεια ενός Μέρους.

4. Ο όρος "ακτοπλοΐα" σημαίνει μεταφορά εμπορευμάτων και επιβατών μεταξύ των λιμένων του ενός από τα Μέρη. Ο όρος "ακτοπλοΐα" περιλαμβάνει κάθε μεταφορά εμπορευμάτων, τα οποία, αν και συνοδεύονται από φορτωτική συνεχείας και ανεξαρτήτως της προελεύσεως ή του προορισμού τους, μεταφορτώνονται άμεσα ή έμμεσα στα λιμάνια ενός από τα Μέρη για να μεταφερθούν σε άλλο λιμάνι του ίδιου Μέρους.

Οι ίδιες διατάξεις θα εφαρμόζονται και προκειμένου για μεταφορές επιβατών έστω και αν είναι εφοδιασμένοι με εισιτήρια συνεχείας.

Άρθρο ΙΙ

Πεδίο εφαρμογής της Συμφωνίας

1. Τα Μέρη θα βασίζουν την ανάπτυξη των σχέσεών τους στο ναυτιλιακό τομέα, στις αρχές του ελεύθερου και θεμιτού ανταγωνισμού και της ελευθερίας της ναυσιπλοΐας και θα απέχουν από κάθε ενέργεια, η οποία θα μπορούσε να επηρεάσει δυσμενώς τις διεθνείς θαλάσσιες μεταφορές και το εμπόριο. Η αρχή της μη διακρίσεως θα εφαρμόζεται στις δραστηριότητες διεθνών ναυτιλιακών μεταφορών των φυσικών ή νομικών προσώπων που εκμεταλλεύονται πλοία που φέρουν σημαία του ενός Μέρους στην επικράτεια του άλλου Μέρους.

2. Οι διατάξεις της Συμφωνίας αυτής:

(α) δεν θα εφαρμόζονται σε λιμάνια που δεν είναι ανοιχτά για την είσοδο ξένων πλοίων,

(β) δεν θα επηρεάζουν τους κανονισμούς που αφορούν την είσοδο και παραμονή αλλοδαπών,

(γ) δεν θα εφαρμόζονται προκειμένου για δραστηριότητες, που επιφυλάσσονται από την εθνική νομοθεσία καθενός από τα Μέρη για τα πλοία που φέρουν τη σημαία του ή για τις δικές του επιχειρήσεις και οργανισμούς, και που περιλαμβάνουν ειδικότερα την ακτοπλοΐα, τη θαλάσσια αλιεία, την πλοήγηση, τη ρυμούλκηση, τη ναυαγιαίρεση και την επιθαλάσσια αρωγή,

(δ) δεν θα εφαρμόζονται στη μετανάστευση και στη μεταφορά μεταναστών.

3. Τα εμπορικά σκάφη που μεταφέρουν επικίνδυνα κατάλοιπα υπάγονται στις διατάξεις των σχετικών διεθνών συμβάσεων.

Άρθρο ΙΙΙ

Αρμόδιες Αρχές

Για την εφαρμογή αυτής της Συμφωνίας, οι αρμόδιες Αρχές των Μερών είναι:

Για την Ελληνική Δημοκρατία, το Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, για τη Δημοκρατία της Τουρκίας, το Υφυπουργείο παρά τω Πρωθυπουργώ για Ναυτιλιακά θέματα.

Σε περίπτωση οποιασδήποτε αλλαγής των ονομάτων ή των λειτουργιών των αρμόδιων Αρχών, τα Μέρη θα προβαίνουν στην αναγκαία γνωστοποίηση μέσω της διπλωματικής οδού.

Άρθρο IV

Μέτρα σχετικά με την εφαρμογή

Τα Μέρη συμφώνησαν να εξουσιοδοτήσουν τις αντίστοιχες αρμόδιες Αρχές τους, προκειμένου να λάβουν τα κάτωθι μέτρα για την εφαρμογή της Συμφωνίας αυτής, στα πλαίσια των ορίων των δυνατοτήτων τους και υπό την επιφύλαξη των διεθνών τους υποχρεώσεων:

(α) να προβαίνουν σε διαβουλεύσεις προκειμένου να διασφαλίσουν την πλήρη εφαρμογή αυτής της Συμφωνίας,

(β) να προωθούν επαφές και συνεργασία μεταξύ των ναυτιλιακών και συναφών επιχειρήσεων και Οργανισμών τους,

(γ) να εξαλείψουν κάθε δυσκολία που μπορεί να εμποδίσει την ανάπτυξη της ναυτιλιακής διακίνησης και των ναυτιλιακών σχέσεων,

(δ) να διευκολύνουν τη μεταφορά εμπορικών αγαθών μέσω θαλάσσης και των υπηρεσιών που παρέχονται στους λιμένες,

(ε) να ανταλλάσσουν πληροφορίες με σκοπό να ενισχύσουν τη συνεργασία μεταξύ των εμπορικών τους στόλων,

(στ) να αναζητήσουν δυνατότητες συνεργασίας στα σχετικά διεθνή fora,

(ζ) να εντείνουν την ανταλλαγή πληροφοριών στη ναυτική εκπαίδευση, πολιτισμό και τεχνολογία,

(η) να ενθαρρύνουν τη συνεργασία σε διάφορους άλλους ναυτιλιακούς τομείς της ναυτιλιακής βιομηχανίας.

Άρθρο V

Αρχές που διέπουν τη συνεργασία

1. Τα Μέρη συμφωνούν να ακολουθούν στις διεθνείς θαλάσσιες μεταφορές τις αρχές του ελεύθερου και θεμιτού ανταγωνισμού και ειδικότερα:

(α) Να εξασφαλίζουν την ανεμπόδιστη πρόσβαση των πλοίων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Τουρκίας στις θαλάσσιες μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών μεταξύ των λιμένων των Μερών καθώς επίσης και μεταξύ των λιμένων αυτών και τρίτων χωρών.

(β) Να συνεργάζονται στην εξάλειψη των εμποδίων τα οποία μπορεί να παρακωλύουν την ανάπτυξη του θαλάσσιου εμπορίου μεταξύ των λιμανιών των Μερών.

(γ) Να απέχουν από μέτρα που μπορεί να παρακωλύουν τη συμμετοχή των πλοίων των Μερών στο θαλάσσιο εμπόριο μεταξύ των λιμανιών των Μερών και των λιμανιών τρίτων χωρών.

(δ) Να καταργήσουν οποιουσδήποτε μονομερείς περιορισμούς που σχετίζονται με τη διεθνή θαλάσσια μεταφορά εμπορευμάτων και επιβατών και που επιφυλάσσονται εν όλω ή εν μέρει για τα πλοία των Μερών.

(ε) Να απέχουν από την εφαρμογή οποιωνδήποτε ρυθμίσεων κατανομής φορτίων.

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 του άρθρου αυτού δεν θα επηρεάζουν το δικαίωμα των πλοίων τρίτων χωρών να συμμετέχουν στο θαλάσσιο εμπόριο μεταξύ των λιμανιών των Μερών.

3. Οι ρυθμίσεις του παρόντος άρθρου δεν θα εμποδίζουν τα Μέρη να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για την εξασφάλιση της ελεύθερης συμμετοχής των εμπορικών τους στόλων στο διεθνές εμπόριο, στα πλαίσια του εμπορικού ανταγωνισμού.

Άρθρο VI

Μεταχείριση που θα παρέχεται σε πλοία στους λιμένες

1. Κάθε Μέρος θα παρέχει στα πλοία του άλλου Μέρους την ίδια μεταχείριση την οποία παρέχει στα δικά του πλοία που απασχολούνται σε διεθνείς θαλάσσιες μεταφορές, σε ό,τι αφορά την ελεύθερη είσοδο στα λιμάνια, τη διάθεση των προβλητών και την πλήρη χρήση των λιμενικών ευκολιών τους, τη φόρτωση και εκφόρτωση φορτίων, τη μεταφόρτωση, την επιβίβαση και αποβίβαση επιβατών, την πληρωμή οποιωνδήποτε τελών και φόρων, τη χρήση των υπηρεσιών που παρέχονται στη ναυτιλία.

2. Εάν από τη Συμφωνία αυτή δεν προβλέπεται διαφορετικά, τα Μέρη θα παρέχουν μεταξύ τους μεταχείριση ίδια προς αυτήν του μάλλον ευνοούμενου κράτους σε όλα τα άλλα θέματα που σχετίζονται με τη ναυτιλία.

Οι διατάξεις του άρθρου αυτού δεν θα εφαρμόζονται προκειμένου για πλεονεκτήματα που απορρέουν από τη συμμετοχή κάθε Μέρους σε Συμφωνία Οικονομικής Ολοκλήρωσης οποιασδήποτε μορφής.

3. Τα Μέρη θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια, εντός των ορίων της νομοθεσίας τους και των κανονισμών λιμένος, καθώς επίσης και των υποχρεώσεών τους που απορρέουν από το Διεθνές Δίκαιο, για να διευκολύνουν τη ναυτιλιακή κίνηση και να επισπεύσουν τις αναγκαίες διαδικασίες στα λιμάνια τους, και να απλοποιήσουν όσο το δυνατόν περισσότερο άλλες λιμενικές διατυπώσεις, όπως ο τελωνειακός, υγειονομικός και αστυνομικός έλεγχος.

4. Τα πλοία καθενός από τα Μέρη, όταν προσεγγίζουν σε λιμάνι του άλλου Μέρους για εκφόρτωση μέρους του φορτίου τους, μπορούν, συμμορφούμενα προς τους νόμους και τους κανονισμούς της χώρας αυτής, να διατη-

ρούν επ' αυτών το μέρος του φορτίου τους που προορίζεται για άλλο λιμάνι, είτε της ίδιας είτε άλλης χώρας ή να το μεταφορτώνουν σε άλλο πλοίο, χωρίς να καταβάλλουν οποιαδήποτε άλλα επιπλέον τέλη, εκτός από εκείνα που επιβάλλονται, σε παρόμοια, περίπτωση, από το άλλο Μέρος στα πλοία αυτού.

Κατά τον ίδιο τρόπο, τα πλοία καθενός από τα δύο Μέρη θα μπορούν να προσεγγίζουν σε ένα ή και περισσότερα λιμάνια του άλλου Μέρους για φόρτωση ολόκληρου ή μέρους του φορτίου τους που προορίζεται για ξένα λιμάνια, χωρίς να καταβάλλουν άλλα τέλη εκτός από εκείνα που επιβάλλονται σε παρόμοιες περιπτώσεις από το άλλο Μέρος στα πλοία αυτού.

Άρθρο VII

Πιστοποιητικά πλοίων

1. Τα έγγραφα που αποδεικνύουν την εθνικότητα των πλοίων, καθώς και όλα τα άλλα ναυτιλιακά έγγραφα του πλοίου, που έχουν εκδοθεί ή αναγνωρισθεί από ένα από τα δύο Μέρη, σύμφωνα με τη νομοθεσία του, θα αναγνωρίζονται και από το άλλο Μέρος.

2. Τα πιστοποιητικά πλοίου ενός Μέρους και ειδικότερα τα απαιτούμενα για την ασφάλεια της ναυσιπλοΐας και του περιβάλλοντος, θα αναγνωρίζονται από την αρμόδια Αρχή του άλλου Μέρους, με την προϋπόθεση ότι αυτά τα πιστοποιητικά εκδίδονται σύμφωνα με τις σχετικές διεθνείς συμβάσεις στις οποίες και τα δύο Μέρη είναι μέλη.

3. Τα πλοία καθενός από τα Μέρη, που φέρουν Πιστοποιητικά Καταμέτρησης Χωρητικότητας και που έχουν εκδοθεί σύμφωνα με τη Διεθνή Σύμβαση Καταμέτρησης Χωρητικότητας του 1969, δεν θα υπόκεινται σε ανακαταμέτρηση στα λιμάνια του άλλου Μέρους. Τα πιστοποιητικά καταμετρήσεως των σκαφών κάτω των 24 μέτρων που έχουν εκδοθεί σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία θα αναγνωρίζονται αμοιβαία.

Ειδικότερα, για τα φιλικά προς το περιβάλλον δεξαμενόπλοια με δεξαμενές διαχωρισμένου έρματος (SBT), τα λιμενικά τέλη και τα τέλη πλοήγησης θα μειώνονται:

(α) με την αφαίρεση της χωρητικότητας των δεξαμενών διαχωρισμένου έρματος από την ολική χωρητικότητα του πλοίου σύμφωνα με την [A 747(18)] Απόφαση του I.M.O. ή

(β) με τον υπολογισμό εκπτώσεως κατ' αναλογία του ποσοστού επί τοις εκατό που αντιπροσωπεύει η χωρητικότητα των δεξαμενών διαχωρισμένου έρματος στην ολική χωρητικότητα του πλοίου.

4. Εκτός από την αναγκαστική πώληση λόγω δικαστικής απόφασης τα πλοία καθενός από τα Μέρη δεν μπορούν να εγγραφούν στο Νηολόγιο του άλλου Μέρους, χωρίς την προσκόμιση πιστοποιητικού, που έχει εκδοθεί από τις αρμόδιες Αρχές του Μέρους από το οποίο τα πλοία προέρχονται, με το οποίο θα βεβαιώνεται ότι τα πλοία έχουν διαγραφεί από το Νηολόγιο του εν λόγω Μέρους.

Άρθρο VIII

Αποδεικτικά ταυτότητας

1. Καθένα από τα δύο Μέρη θα αναγνωρίζει τα αποδεικτικά ταυτότητας που έχουν εκδοθεί από τις αρμόδιες αρχές του άλλου Μέρους για μέλη του πληρώματος, που είναι υπήκοοι του Μέρους αυτού, και θα παρέχει στους κατόχους αυτών των αποδεικτικών ταυτότητας τα δικαιώματα που αναφέρονται στα άρθρα IX και X της Συμφωνίας αυτής, υπό τους όρους που καθορίζονται ρητώς σε αυτά.

Τα πιστοποιητικά αυτά είναι:

- στην περίπτωση της Ελληνικής Δημοκρατίας το ελληνικό ναυτικό φυλλάδιο ή το ελληνικό διαβατήριο,
- στην περίπτωση της Δημοκρατίας της Τουρκίας το ναυτικό φυλλάδιο ή το τουρκικό διαβατήριο,

2. Οι διατάξεις των άρθρων IX και X της Συμφωνίας αυτής θα εφαρμόζονται, αντίστοιχα, επί οποιουδήποτε προσώπου το οποίο δεν είναι υπήκοος κανενός από τα Μέρη, αλλά κατέχει το αναγκαίο αποδεικτικό ταυτότητας, σύμφωνα με τις διατάξεις των σχετικών διεθνών συμβάσεων.

Άρθρο IX

Δικαιώματα και υποχρεώσεις στο λιμένα κατάπλου

1. Μέλη πληρώματος πλοίων ενός από τα δύο Μέρη, κάτοχοι αποδεικτικών ταυτότητας που αναφέρονται στο άρθρο VIII αυτής της Συμφωνίας, επιτρέπεται να παραμένουν με προσωρινή άδεια εξόδου στην ξηρά χωρίς προξενική θεώρηση, κατά τη διάρκεια της παραμονής των πλοίων στα λιμάνια του άλλου Μέρους, με την προϋπόθεση ότι οι πλοίαρχοι υποβάλλουν στις αρμόδιες Λιμενικές Αρχές κατάσταση πληρώματος σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στα λιμάνια αυτά.

2. Κατά την αποβίβαση και επιστροφή στα πλοία, τα μέλη του πληρώματος υπόκεινται σε κανονικό έλεγχο εισόδου και εξόδου, καθώς και σε τελωνειακό έλεγχο.

Άρθρο X

Δικαιώματα μετακίνησης των μελών πληρώματος

1. Οι κάτοχοι των αποδεικτικών ταυτότητας, που αναφέρονται στο άρθρο VIII αυτής της Συμφωνίας, επιτρέπεται να εισέρχονται στην επικράτεια του άλλου Μέρους ή να την εγκαταλείπουν για οποιαδήποτε άλλη χώρα όπου η εισδοχή τους είναι εξασφαλισμένη, ως επιβάτες οποιουδήποτε μεταφορικού μέσου με σκοπό να συναντήσουν το πλοίο τους ή να μετακινηθούν σε άλλο πλοίο ή να διέρχονται ΤΡΑΝΖΙΤ στην περίπτωση που πηγαίνουν να συναντήσουν το πλοίο τους σε άλλη χώρα ή να επαναπατρίζονται ή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης ή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, που θα γίνεται αποδεκτός από τις Αρχές αυτού του Μέρους.

2. Σε κάθε περίπτωση που περιγράφεται λεπτομερώς σε αυτό το άρθρο, οι ναυτικοί πρέπει να έχουν τις απαραίτητες προξενικές θεωρήσεις του άλλου Μέρους, που θα χορηγούνται από τις αρμόδιες αρχές, το συντομότερο δυνατό.

3. Εάν ένα μέλος πληρώματος που κατέχει τα αποδεικτικά ταυτότητας που ορίζονται στο άρθρο VIII αποβιβάζεται σε λιμένα του άλλου Μέρους για λόγους υγείας ή για άλλη αιτία που αναγνωρίζεται ως βάσιμη από τις αρμόδιες Αρχές, οι τελευταίες θα δώσουν την απαραίτητη εξουσιοδότηση για το άτομο που το αφορά προκειμένου να παραμείνει στην επικράτεια του στην περίπτωση νοσηλείας του και να επιστρέψει στη χώρα προέλευσής του ή να προωθηθεί σε άλλο λιμένα επιβίβασης του με οποιοδήποτε μεταφορικό μέσο.

Άρθρο XI

Εξαιρέσεις στα δικαιώματα των μελών πληρώματος

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων IX και X της Συμφωνίας αυτής, οι εθνικοί κανονισμοί οι σχετικοί με την είσοδο, παραμονή και αναχώρηση αλλοδαπών παραμένουν σε πλήρη ισχύ στις επικράτειες των Μερών.

2. Καθένα από τα δύο Μέρη επιφυλάσσει για τον εαυτό του το δικαίωμα να αρνηθεί την είσοδο και/ή την παραμονή στην επικράτεια του σε οποιοδήποτε πρόσωπο κατέχει το αποδεικτικό ταυτότητας που ορίζεται στο άρθρο VIII το οποίο θεωρεί ανεπιθύμητο.

3. Οι διατάξεις των άρθρων IX και X της Συμφωνίας αυτής εφαρμόζονται επίσης και σε πρόσωπα επί πλοίων των Μερών τα οποία δεν είναι μέλη πληρώματος ούτε περιλαμβάνονται στην κατάσταση πληρώματος, πλην όμως απασχολούνται με την εκτέλεση καθηκόντων σχετιζομένων με την υπηρεσία ή τη λειτουργία του πλοίου κατά τη διάρκεια του πλου και περιλαμβάνονται σε ειδική κατάσταση.

Άρθρο XII

Δικαστική δίωξη των μελών πληρώματος

1. Σε σχέση με τη διάπραξη οποιουδήποτε εγκλήματος ή αδικήματος σε πλοίο ενός από τα Μέρη για όσο χρόνο αυτό βρίσκεται στα χωρικά ύδατα του άλλου Μέρους, οι οικείες αρχές του Μέρους αυτού δεν θα ασκούν δικαστική δίωξη σε αυτό χωρίς τη συγκατάθεση της αρμόδιας διπλωματικής ή προξενικής αρχής του κράτους του οποίου τη σημαία φέρει το πλοίο, εκτός εάν:

(α) ο πλοίαρχος του πλοίου έχει ζητήσει τη δίωξη του δράστη ή

(β) οι συνέπειες του εγκλήματος ή αδικήματος επεκτείνονται στην επικράτεια αυτού του Μέρους ή

(γ) το έγκλημα ή αδίκημα διαταράσσει την ειρήνη ή τη δημόσια τάξη και την ασφάλεια αυτού του Μέρους ή

(δ) η ανάληψη ποινικών διαδικασιών είναι απαραίτητη για την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών ή ψυχοτρόπων ουσιών ή

(ε) το αδίκημα έχει διαπραχθεί σε βάρος προσώπου που δεν είναι μέλος πληρώματος του πλοίου αυτού.

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 του Άρθρου αυτού δεν θα επηρεάζουν το δικαίωμα των Αρχών των Μερών να διεξάγουν οποιαδήποτε επιθεώρηση ή έρευνα, που αφορά την εφαρμογή νόμων και κανονισμών.

3. Στα πλαίσια της αντίστοιχης εθνικής τους νομοθεσίας, κάθε Μέρος θα λάβει, το περισσότερο δυνατόν, τα απαραίτητα μέτρα για την αποφυγή της κράτησης πλοίων του άλλου Μέρους κατά την άσκηση της ποινικής, αστικής ή πειθαρχικής δικαιοδοσίας του. Εάν αυτή η κράτηση είναι απολύτως απαραίτητη, κάθε Μέρος θα προσπαθήσει να περιορίσει την περίοδο κράτησης ή θα επιτρέψει τον απόπλου του πλοίου με τον όρο της υποβολής γραπτής εγγύησης από το άλλο Μέρος.

Άρθρο XIII

Αστικές διαδικασίες

Ο δικαστικές και/ή οι διοικητικές αρχές καθενός από τα Μέρη δεν θα επιλαμβάνονται της εκδίκασης οποιωνδήποτε αστικών διαφορών μεταξύ μελών πληρώματος, που έχουν σχέση με τη σύμβαση εργασίας μέλους πληρώματος του πλοίου του άλλου Μέρους, παρά μόνον εάν κάτι τέτοιο τους ζητηθεί από την αρμόδια Διπλωματική ή Προξενική Αρχή της χώρας τη σημαία της οποίας φέρει το πλοίο.

Άρθρο XIV

Βοήθεια για πλοία σε κίνδυνο

1. Εάν πλοίο ενός από τα δύο Μέρη εξωκείλει ή προσαράξει ή πάθει ατύχημα ή βρίσκεται σε άμεσο κίνδυνο εντός των χωρικών υδάτων του άλλου Μέρους:

(α) Το πλοίο, το πλήρωμα, οι επιβάτες και το φορτίο του θα απολαμβάνουν την ίδια μεταχείριση που παρέχεται στα εθνικά του πλοία.

(β) Το φορτίο και τα είδη που έχουν εκφορτωθεί ή διασωθεί από το πλοίο, που αναφέρεται στο άρθρο αυτό, δεν θα υπόκεινται σε οποιουδήποτε είδους τελωνειακούς δασμούς, με την προϋπόθεση ότι δεν θα παραδοθούν για χρήση ή κατανάλωση μέσα στην επικράτεια του άλλου Μέρους.

(γ) Το πλοίο, που εξώκειλε ή ναυάγησε, καθώς επίσης και όλα τα μέρη ή υπολείμματα ή εξαρτήματα και όλες οι συσκευές, εξαρτισμός, εφόδια και εμπορεύματα τα οποία διασώθηκαν, μαζί με εκείνα τα οποία ρίχτηκαν στη θάλασσα από τέτοια πλοία ή από πλοία που βρίσκονται σε κίνδυνο, ή το προϊόν της πώλησής τους, εάν πουλήθηκαν, καθώς επίσης και όλα τα έγγραφα, που βρέθηκαν στο πλοίο, που εξώκειλε ή προσάραξε ή που ανήκαν σε αυτό, θα παραδίδονται στον πλοιοκτήτη ή τους αντιπροσώπους του οποτεδήποτε ζητηθούν από αυτούς.

2. Οι διατάξεις του άρθρου αυτού δεν θίγουν καθόλου το δικαίωμα καθενός από τα Μέρη ή εκείνων που έχουν εξουσιοδοτηθεί από το Μέρος αυτό να απαιτήσει από το άλλο Μέρος ή από εκείνους που έχουν εξουσιοδοτηθεί από το δεύτερο Μέρος αποζημίωση για οποιεσδήποτε ενέργειες, που έγιναν για τη διάσωση του πλοίου ή οποιαδήποτε βοήθεια που παρασχέθηκε στο πλοίο και στο φορτίο του.

Άρθρο XV

Υποχρεώσεις από άλλες Διεθνείς Συμβάσεις

Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας δεν επηρεάζουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των Μερών, τα οποία προκύπτουν από τις εν ισχύι Διεθνείς Συμβάσεις και Συμφωνίες, τις σχετικές με ναυτιλιακά θέματα.

Άρθρο XVI

Διευθέτηση διαφορών

1. Οι οποιεσδήποτε διαφορές, που προκύπτουν από την εφαρμογή ή την ερμηνεία των διατάξεων της Συμφωνίας αυτής, θα διευθετούνται δια της διπλωματικής οδού.

2. Εάν οι διαφορές παραμένουν, μπορεί να συγκληθεί συνάντηση κατόπιν αιτήσεως ενός από τα Μέρη με σκοπό να συζητηθούν τα υπάρχοντα ζητήματα. Η ημερομηνία και ο τόπος τέτοιων συναντήσεων θα καθορίζονται ανάλογα.

3. Εάν ένας Κανονισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης που θεσπίσθηκε μετά τη θέση σε ισχύ διαφοροποιεί τις υποχρεώσεις ή την εφαρμογή της Συμφωνίας αυτής, τα δύο Μέρη θα διενεργήσουν διμερείς διαβουλεύσεις προκειμένου να επανεξετάσουν το ζήτημα, το συντομότερο δυνατόν.

Άρθρο XVII

Τελικές Διατάξεις

1. Τα Μέρη θα γνωστοποιήσουν ταχέως το ένα στο άλλο την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών διαδικασιών επικύρωσης της Συμφωνίας αυτής δια της διπλωματικής οδού. Η Συμφωνία αυτή θα τεθεί σε ισχύ την τριακοστή ημέρα από την ημερομηνία της τελευταίας γνωστοποίησης.

2. Η Συμφωνία αυτή θα ισχύει για απεριόριστο χρονικό διάστημα μετά τη θέση της σε ισχύ.

3. Καθένα από τα Μέρη θα έχει το δικαίωμα να καταγγείλει αυτή τη Συμφωνία με γραπτή ανακοίνωση. Καταγγελία αυτής της Συμφωνίας θα τεθεί σε ισχύ δώδεκα (12) μήνες μετά τη λήψη της ανακοίνωσης αυτής από το άλλο Μέρος δια της διπλωματικής οδού.

Υπεγράφη εις διπλούν στην Αθήνα στις 4 Φεβρουαρίου 2000, στην ελληνική, τουρκική και αγγλική γλώσσα. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφοράς ως προς την ερμηνεία, υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ	ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ
(υπογραφή)	(υπογραφή)
ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ	ΙΣΜΑΗΛ ΤΖΕΜ
ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

AGREEMENT

BETWEEN

THE HELLENIC REPUBLIC

AND

THE REPUBLIC OF TURKEY

ON MARITIME TRANSPORT

The Hellenic Republic and the Republic of Turkey, hereinafter called the Parties:

Desiring to develop the relations between the Parties, particularly with a view to strengthen their cooperation in the maritime field and thus contribute to the development of international shipping on the basis of the principles of freedom of merchant navigation and to encourage the promotion of bilateral commercial links between those concerned,

Noting the importance of the maritime safety and the protection of the marine environment in accordance with the relevant international conventions.

Bearing in mind the principles laid down in international law and particularly in international shipping conventions to which both Parties are members,

Have agreed as follows:

Article I
Definitions

For the purpose of this Agreement:

1. The term "vessel of the Party" shall mean any vessel that is registered in the Shipping Register of either Party and flying its flag.
   This term shall not include:
   (a) warships and auxiliary ships of the Naval Forces,
   (b) fishing vessels,
   (c) vessels conducting hydrographic, oceanographic and scientific researches,
   (d) vessels performing exclusively administrative or state functions.

2. The term "member of the crew" shall mean the master and any person employed on board a vessel, in duties and services connected with the

running of the vessel, included in the crew list and holding a proper identity document.

3. The term "international maritime transport" shall mean any transport by a vessel, except when the vessel is operated solely between the ports situated in the territory of a Party.

4. The term "cabotage" shall mean transport of goods and passengers between the ports of one of the Parties. The term "cabotage" includes any transport of goods which although accompanied by a through bill of lading and no matter what their origin or destination is, are transshipped directly or indirectly at the ports of either of the Parties in order to be carried to another port of the same Party. The same provision shall apply in the case of the passengers even if they carry through tickets.

Article II
Scope of the Agreement

1. The Parties shall base the development of their relations in the maritime field on the principles of free and fair competition, freedom of navigation and avoidance of any action that could adversely affect international maritime transport and trade. The principle of non-discrimination will apply to international maritime transport activities of natural persons and legal entities operating ships under the flag of one Party in the territory of the other Party.

2. The Provisions of this Agreement:

   (a) shall not apply to ports not open to the entry of foreign vessels,
   (b) shall not affect the regulations concerning entry and stay of foreigners,
   (c) shall not apply to activities reserved by the national legislation of each of the Parties for their national flag vessels or enterprises and organizations, including, in particular, cabotage, sea fishing, pilotage, towage, salvage and maritime assistance,
   (d) shall not apply to immigration and to the transportation of immigrants.

3. Commercial vessels carrying hazardous waste are subject to the provisions of the relevant international conventions.

Article III
Competent Authorities

For the implementation of this Agreement, the Competent Authorities of the Parties are:

- In the Hellenic Republic, the Ministry of Merchant Marine
- In the Republic of Turkey, Prime Ministry Undersecretariat for Maritime Affairs

In case of any changes concerning the names or functions of the Competent Authorities, the Parties shall make notifications through diplomatic channels.

Article IV
Measures Related to Implementation

The Parties have agreed to authorize their respective Competent Authorities to take the following measures for the implementation of this Agreement, within the limits of their ability and without prejudice to their international obligations:

(a) To hold consultations in order to ensure full implementation of this Agreement.
(b) To promote contacts and cooperation between their shipping and related enterprises as well as organizations.
(c) To eliminate any difficulties which may prevent the development of maritime traffic as well as maritime relations.
(d) To facilitate the transportation of commercial goods through sea and services provided at the ports.
(e) To exchange information with a view to strengthening cooperation between their merchant fleets.
(f) To seek possibilities of cooperation in the relevant international fora.
(g) To intensify exchange of information on maritime education, culture and technology.
(h) To encourage cooperation in various other maritime fields in the shipping industry.

Article V
Principles Concerning the Cooperation

1. The Parties have agreed to follow the principles of free and fair competition in international maritime transport, in particular:

(a) To ensure the unrestricted access of vessels of the Hellenic Republic and the Republic of Turkey in the sea transport of goods and passengers between the ports of the Parties as well as between their ports and those of third countries.
(b) To cooperate between themselves in the elimination of obstacles which might hamper the development of sea trade between the ports of the Parties.
(c) To abstain from measures which may prevent the participation of the vessels of the Parties in the sea trade between the ports of the Parties and those of third countries.
(d) To remove any unilateral restriction in respect of the international maritime transport of goods and passengers which are reserved in whole or in part to the vessels of the Parties.

(e) To abstain from implementing any cargo sharing arrangement.

2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not affect the right of vessels of third countries to participate in the sea trade between ports of the Parties.

3. Nothing in this Article shall prevent the Parties to take the appropriate steps for ensuring the free participation of their merchant fleets in international trade on a commercially competitive basis.

Article VI
Treatment to be Accorded to Vessels at Ports

1. Each Party shall accord to the vessels of the other Party the same treatment as it accords to its own vessels engaged in international maritime transport in respect of free access to ports, allocation of berths and full use of port facilities, loading and unloading cargoes. transshipment, embarking and disembarking of passengers, payment of any dues and charges, use of services intended for navigation.

2. Subject to any Article of this Agreement otherwise providing, the Parties shall grant to each other a treatment same to that of the most favored nation in all other matters related to shipping.
However, this provision shall not apply to advantages resulting from participation of each Party to an Economic Integration Agreement of any kind.

3. The Parties shall make every effort, within the limits of their legislation and port regulations, as well as of their obligation under international law, to facilitate maritime traffic and expedite necessary procedures in their ports, and to simplify, as much as possible, other port formalities such as customs, sanitary and police control.

4. The vessels of each of the Parties when calling at a port of the other Party for discharging part of their cargo, may, after complying with the laws and regulations of this country, keep aboard the part of their cargo which is destined for another port, either in the same or another country, or transfer it to another vessel without payment of any extra dues, apart from those levied in similar cases, by the other Party on its vessels. In the same way, vessels of each of the Parties may call at one or more ports of the other Party for loading all or part of their cargo destined for foreign ports, without payment of dues other than those levied in similar cases by the other Party on its vessels.

Article VII
Documents of the Vessels

1. The documents certifying the nationality of vessels, as well as any other ship's documents, issued or recognized by one of the Parties in accordance with its legislation, shall be recognized by the other Party.

2. The documents of a vessel of a Party, particularly those required for navigational and environmental safety, shall be recognized by the competent authority of the other Party, provided that those documents are issued in accordance with the relevant international conventions to which both Parties are members.

3. The vessels of each of the Parties bearing Tonnage Measurement Certificates, issued in accordance with the 1969 International Convention on Tonnage Measurement of Ships, shall not be subject to re-measuring of tonnage in the ports of the other Party.

   The Tonnage Certificate of vessels below 24 meters issued in accordance with national legislation will be mutually recognized. Especially for environment friendly oil tankers with segregated ballast tanks (SBT), the port's and pilotage fees shall be reduced:

   (a) by deducting the capacity of the SBT spaces from the total gross tonnage of the vessel, in accordance with IMO Resolution [A 747(18)] or
   (b) by making a discount in proportion to the percentage which the capacity of the SBT spaces represents in the total gross tonnage of the vessel.

4. Apart from a forced sale resulting from a decision of the Courts, the vessels of either of the two Parties cannot be registered in the Register of the other Party without presentation of a certificate, issued by the competent authorities from which the vessels originate, stating that the vessels have been written off the Register of this Party.

Article VIII
Identity Documents

Each of the Parties shall recognize the identity documents duly issued by the competent authorities of the other Party for members of the crew who are nationals of this Party and grant the holders of such documents the rights referred to in Articles IX and X of this agreement, on the conditions stipulated therein. These documents are:

- In the case of the Hellenic Republic the "Greek Seamen's Book" or the Greek passport.

- In the case of the Republic of Turkey "Seamen's Book-Gemiadami cüzdani" or the Turkish passport.

2. The provisions of Articles IX and X shall apply correspondingly to any person who is not a national of either of the Parties but possesses necessary identity document in conformity with the provisions of the relevant international conventions.

Article IX
Rights and obligations in the Port of Call

1. Members of the crew of the vessels of one of the Parties, holding the identity documents specified in Article VIII of this Agreement, are allowed to stay for temporary shore leave without visas during the stay of the vessels in the ports of the other Party, provided that their names are included in the crew list submitted to the competent port authorities by the masters in accordance with the regulations in force in these ports.

2. The crew members shall be subject to regular frontier and customs controls when going ashore and returning to the vessels.

Article X
Rights of Transit of Crew Members

1. Holders of the identity documents specified in Article VIII of this Agreement are permitted to enter the territory of the other Party as passengers, or leave it for any other country where admission is guaranteed, by any means of transport, for the purpose of joining their vessel or transferring to another vessel, passing transit to join their vessel in another country or for repatriation or in case of emergency or for any other purpose approved by the authorities of this Party.

2. In any of the cases specified in this Article, the crew members must have necessary visas of the other Party, which shall be granted by the competent authorities within the shortest possible time.

3. If a crew member holding the identity documents specified in Article VIII, is disembarked at a port of the other Party for health reasons or for other reasons recognized as valid by the competent authorities, the latter shall give the necessary authorization for the person concerned to remain in its territory in the event of his hospitalization and to return to his country of origin or proceed to another port of embarkation by any means of transport.

Article XI
Exceptions to the Rights of Crew Members

1. Without prejudice to the provisions of Articles IX and X of this Agreement, the national regulations of the Parties with respect to entry, stay and departure of foreigners shall remain in force in the territories of the Parties.

2. Each Party reserves the right to deny entry to and/or stay in its territory to any person possessing the identity documents specified in Article VIII whom considers undesirable.

3. The provisions of Articles IX and X of this Agreement are also applied to persons on board the vessels of the Parties who are neither crew members nor included in the crew list but engaged in duties related to the services or the work of the vessel during her voyage and included in a special list.

Article XII
Judicial Prosecution of Crew Members

1. In connection with any crime or offence committed on board a vessel of one of the Parties while the vessels is within the territorial waters of the other Party, the relevant authorities of this Party shall not instigate judicial prosecution without the consent of the competent diplomatic and consular officers of the state whose flag the vessel carries, unless:

   (a) The master of the vessel asks for the prosecution of the perpetrator, or
   (b) The consequences of the crime or offence extend to the territory of this Party, or
   (c) The crime or offence disturbs the peace or the public order and security of this Party, or
   (d) The instigation of criminal proceedings is necessary for the suppression of illicit drug trafficking, or
   (e) The crime or offence is committed against any person other than a member of the crew of that vessel.

2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not affect the right of the relevant authorities of the Parties to exercise any inspection or any investigation concerning the enforcement of the laws and regulations.

3. Within the limits of their respective national legislation, each Party shall take necessary measures to avoid the detention of vessels of the other Party in exercising penal, civil or disciplinary jurisdiction, as much as possible. If detention is deemed necessary, each Party shall try to limit the detention period or they shall permit the vessel to depart on the condition of the submission of a written guarantee by the other Party.

Article XIII
Civil Proceedings

The judicial and/or administrative authorities of either of the Parties, shall not undertake any civil proceedings between crew members, related to a contract of employment of a crew member of a vessel, of the other Party, unless they are so required by the competent diplomatic or consular officials of the state whose flag the vessel flies.

Article XIV
Assistance for Vessels in Distress

1. If a vessel of one of the two Parties is stranded or grounded, or suffers an accident or any other imminent danger within the territorial waters of the other Party:

   (a) The vessel, its crew, passengers and cargo shall be granted, at any time, assistance and the same treatment which is accorded to its national vessels.
   (b) The cargo and articles unloaded or saved from the vessel specified in this Article, provided they are not delivered for use or consumption in the territory of the other Party, shall not be liable to any customs duties.
   (c) The vessel so stranded or wrecked as well as all in its parts debris or accessories and all appliances, rigging, provisions and goods salvaged, including those jettisoned by such vessels or by vessels in distress, or the proceeds thereof if sold, as well as all documents found aboard the stranded or wrecked vessel or belonging to it, shall be delivered to the owner or his representatives when claimed by them.

2. The provisions of this Article, do not affect the rights of one of the Parties or those authorized by this Party, to ask from the other Party, or from those authorized by this second Party, the corresponding compensation for any actions taken for the salvage of the vessel or any assistance provided to the vessel and the cargo.

Article XV
Obligations Under Other International Agreements

The provisions of this Agreement do not affect the rights and obligations of the Parties, stemming from international conventions and agreements related to maritime matters.

Article XVI
Settlement of Disputes

1. Any differences that may arise from the application or interpretation of the provisions of this Agreement shall be settled through diplomatic channels.

2. If divergences persist, a meeting may be convened upon the request of one of the Parties with a view to discuss existing issues. The date and venue of such meetings will be determined accordingly.

3. If a European Union regulation enacted after the entry into force alters the obligations or application of this Agreement, the two Parties shall hold bilateral consultations to review the issue in the shortest time possible.

Article XVII
Final Clauses

1. The Parties shall promptly notify each other of the completion of their respective ratification procedures for this Agreement through diplomatic channels. This Agreement will enter into force thirty days after the receipt of the last notification.

2. This Agreement will be valid for an indefinite period of time after entering into force.

3. Each Party shall have the right to denounce this Agreement by a written notification. Denunciation of this Agreement will be effective twelve months after the receipt of such a notification by the other Party through diplomatic channels.

Done in duplicate in Athens on the 4th of February 2000 in the Greek, Turkish and English languages. All texts are equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE HELLENIC REPUBLIC	FOR THE REPUBLIC OF TURKEY
GEORGE A. PAPANDREOU MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS	ISMAIL CEM MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

Άρθρο δεύτερο

Τα Πρωτόκολλα - Πρακτικά που καταρτίζονται από τις αρμόδιες Αρχές κατά το άρθρο IV της Συμφωνίας εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμόδιων κατά περίπτωση Υπουργών.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου XVII παρ. 1 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 9 Απριλίου 2001

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ

Κ. ΛΑΛΙΩΤΗΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

Μ. ΣΤΑΘΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

ΧΡ. ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 11 Απριλίου 2001

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Μ. ΣΤΑΘΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
e-mail: webmaster @ et.gr

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ Σολωμού 51

Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	**5225 761 - 5230 841**
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	**5225 713 - 5249 547**
Πώληση Φ.Ε.Κ.	**5239 762**
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	**5248 141**
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	**5248 188**
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	**5248 785**
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και αποστολή Φ.Ε.Κ.	**5248 320**

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100	**(031) 423 956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Γούναρη και Εθν. Αντίστασης Τ.Κ. 185 31	**4135 228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23	**(061) 638 109 -110**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44	**(0651) 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	**(0531) 22 858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10	**(041) 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00	**(0661) 89 127 / 89 120**
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10	**(081) 396 223**
ΛΕΣΒΟΣ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη	**(0251) 46 888 / 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή

- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 24 σελίδες 300 δρχ. (0,88 euro)
- Για τα ΦΕΚ από 24 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) προσαυξάνεται κατά 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	**ΔΡΧ.**	**EURO**
Α΄	60.000	176,08
Β΄	70.000	205,43
Δ΄	50.000	146,74
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. (μηνιαίο)	20.000	58,69
Α΄, Β΄, Δ΄ (τριμηνιαίο)	30.000	88,04

Η τιμή των CDs παρελθόντων ετών προσαυξάνεται κατά 2.000 δρχ. (5,87 euro) ανά έτος παλαιότητας.
Η τιμή διάθεσης φωτοαντιγράφων ΦΕΚ 50 δρχ. (0,15 euro) ανά σελίδα

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

	Σε έντυπη μορφή				**Από το Internet**			
Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531		Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512		Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531		Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512	
	δρχ.	euro	δρχ.	euro	δρχ.	euro	δρχ.	euro
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.τ.λ.)	70.000	205,43	3.500	10,27	60.000	176,08	3.000	8,80
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κ.τ.λ.)	100.000	293,47	5.000	14,67	70.000	205,43	3.500	10,27
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	20.000	58,69	1.000	2,93	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.τ.λ.)	100.000	293,47	5.000	14,67	50.000	146,74	2.500	7,34
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	50.000	146,74	2.500	7,34	30.000	88,04	1.500	4,40
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	20.000	58,69	1.000	2,93	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κ.τ.λ.)	10.000	29,35	500	1,47	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	20.000	58,69	1.000	2,93	10.000	29,35	500	1,47
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	ΔΩΡΕΑΝ		-	-	ΔΩΡΕΑΝ		-	-
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	30.000	88,04	1.500	4,40	10.000	29,35	500	1,47
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	700.000	2.054,29	35.000	102,71	200.000	586,94	10.000	29,35
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	70.000	205,43	3.500	10,27	30.000	88,04	1.500	4,40

Το κόστος για την ηλεκτρονική μορφή πρόσβασης σε προηγούμενα έτη προσαυξάνεται κατά 2.000 δρχ. (5,87 euro) ανά έτος παλαιότητας.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ